



NEREDLAND

### GEBRUIKSAANWIJZING VOOR INJECTIEPISTOOL SET-UP

1. Houd het weggoopatroon rechtop.
  2. Verwijder de dop.
  3. Verbind de slang aan de dop van het weggoopatroon.
  4. Duw het ontspanningsmechanisme met uw duim en trek de roede helemaal terug.
  5. Installeer het patroon in de pistoolmontage.
  6. Knijp de haan tot de piston in het weggoopatroon zit.
- Nu is het injectiepistool klaar voor gebruik.

### WERKING

*Het injectiepistool injecteert de kleurstof in het A/C systeem zonder de noodzaak om koelingsmiddelen te lozen. Om het te gebruiken dient u met de volgende stappen voort te gaan:*

1. Verwijder de druipdop van de R-134a adapter en verbind het aan de lage zijde van het A/C systeem.
2. Injecteer 7,5 ml kleurstof in het A/C systeem door de haan te knijpen. Elke toediening van 7,5 ml bevat genoeg kleurstof voor een typisch voertuig. Grotere systemen zullen een toediening vereisen voor elke 480 ml compressor-olie.
3. Maak het los van het A/C systeem.
4. Maak de druipdop vast aan de R-134a adapter.
5. Installeer de Kleurstof Service Sticker op een zichtbare plaats onder de motorkap.

### (R-12) KLEURSTOF INSTALLATIE

*Indien u een model gekocht heeft dat voorzien is van een optionele R-12 adapter volg dan alstublieft de volgende stappen om kleurstof in R-12 systemen te installeren.*

1. Voltooi alle stappen in de procedure van de Opstelling.
2. Verwijder de druipdop en maak het vast aan de lage zijde van het A/C systeem.
3. Maak het Injectiepistoolsysteem vast aan de klep van R-12 adapter.
4. Herhaal stappen van 2-5 in Verrichtingen (R134a).



ITALIANO

### ISTRUZIONI INIEZIONE SPOTGUN Jr. INSTALLAZIONE

1. Tenere la cartuccia usa e getta in posizione verticale
2. Rimuovere il cappuccio
3. Attaccare il flessibile sulla parte superiore della cartuccia usa e getta
4. Spingere la levetta di rilascio con il pollice, e tirare completamente indietro la barra
5. Collocare la cartuccia nella spotgun
6. Tenere premuto il grilletto finché il pistone si è posizionato nella cartuccia.

A questo punto la Spotgun È pronta per l'uso.

### FUNZIONAMENTO

*La Spotgun inietta il tracciante nell'impianto di condizionamento d'aria senza bisogno di svuotarlo dalle sostanze refrigeranti. Per il funzionamento, procedere secondo le seguenti istruzioni:*

1. Rimuovere il gocciolatoio dall'adattatore R-134a e collegarlo alla porta laterale bassa dell'impianto di condizionamento d'aria.
2. Iniettare 7.5 ml di tracciante nell'impianto di condizionamento premendo il grilletto. Ogni applicazione da 7.5 ml contiene sufficiente tracciante per un veicolo standard. Impianti più ampi necessiteranno di una applicazione ogni 480 ml di olio per compressore.
3. Scollegarsi dall'impianto di condizionamento d'aria.
4. Attaccare il gocciolatoio all'adattatore R-134a.
5. Incollare l'adesivo "servizio tracciante" in un punto visibile sotto al coperchio.

### INSTALLAZIONE TRACCIANTE (R-12)

*Se avete acquistato un modello con un adattatore R-12, attenetevi alle seguenti istruzioni per installare il tracciante nei sistemi R-12.*

1. Completare tutti i punti nella procedura di messa a punto.
2. Rimuovere il gocciolatoio e collegarlo alla porta laterale bassa dell'impianto di condizionamento d'aria.
3. Attaccare il sistema di iniezione Spotgun alla valvola dell'adattatore R-12.
4. Ripeti i punti da 2-5 nei funzionamenti (R134a).



PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES PARA A INJEÇÃO SPOTGUN Jr. MONTAGEM

1. Segure o cartucho descartável numa posição vertical.
2. Remova a tampa.
3. Conecte a mangueira à parte superior do cartucho descartável
4. Aperte a alavanca de desengate com o polegar, e puxe a haste completamente para trás.
5. Instale o cartucho dentro do conjunto da pistola.
6. Aperte no gatilho até que o êmbolo se assente no cartucho descartável.

Agora o Spotgun está pronto para ser usado.

### OPERAÇÃO

*O Spotgun Jr. injeta a corante para dentro do sistema de ar condicionado (A/C) sem a necessidade de evacuar qualquer refrigerante. Para usar, prossiga com os seguintes passos:*

1. Remova o bujão da pingadeira do adaptador R-134a e ligue o ã entrada do lado inferior do sistema A/C.
2. Injete 7,5 ml de corante dentro do sistema A/C por apertar o gatilho. Cada aplicação de 7,5 ml contém corante suficiente para um veículo típico. Sistemas maiores requererão uma aplicação para cada 480 ml de óleo de compressor.
3. Desconecte do sistema A/C.
4. Afixe o bujão da pingadeira do adaptador R-134a.
5. Instale o "Dye Service Sticker" (Rótulo de Serviço de Corante) num lugar visível, abaixo da capota.

### INSTALAÇÃO DA CORANTE (R-12)

*Se você comprou um modelo que tem um adaptador R-12 opcional, favor seguir os passos seguintes para instalar a corante nos sistemas R-12.*

1. Termine todas as etapas no procedimento da instalação.
2. Remova o bujão da pingadeira e afixe-o à entrada inferior do sistema A/C.
3. Afixe o sistema de injeção Spotgun à válvula adaptadora R-12.
4. Repita etapas de 2-5 nas operações (R134a).

# Instructions

## Ultraviolet Leak Detection Kit



Part no. 330500



UView Ultraviolet Systems Inc.  
1324 Blundell Road, Mississauga,  
Ontario, Canada L4Y 1M5

WWW.UVIEW.COM

ISO 9001  
CERTIFIED COMPANY

#99081050 Rev. 0-1  
Made in Canada



ENGLISH

## INJECTION GUN INSTRUCTIONS

### SET-UP

1. Hold the disposable cartridge in an upright position.
2. Remove cap
3. Attach hose to the top of the disposable cartridge.
4. Push the release lever with your thumb, and pull the rod all the way back.
5. Install cartridge into gun assembly
6. Squeeze trigger until piston seats in disposable cartridge.

Now the Injection gun is ready to be used.

### OPERATION (R-134a)

The Injection gun injects the dye into the A/C system without the need to evacuate any refrigerant. To use, proceed with the following steps:

1. Remove the drip cap from the R-134a adapter and connect to the low side port of the A/C system.
2. Inject 1/4 oz. ( 7.5 ml) of dye into the A/C system by squeezing the trigger. Each 1/4 oz. (7.5ml) application contains enough dye for a typical vehicle. Larger systems will require one application for every 16 ozs. (480ml) of compressor oil.
3. Disconnect from the A/C system.
4. Attach drip cap to the R-134a adapter.
5. Install “Dye Service Sticker” in a visible location under the hood.

### OPERATION (R-12)

*If you purchased a model that comes with an optional R-12 adapter, please follow these steps to install dye in R-12 systems:*

1. Complete all steps in SET-UP procedure.
2. Remove R-12 adapter drip cap and attach to low side port of the A/C system.
3. Attach injection gun system to the R-12 adapter.
4. Repeat steps from 2-5 in OPERATION (R-134a).



FRANÇAIS

## CANON SPOTGUN Jr. - INSTRUCTIONS À RELATIVES MONTAGE

1. Tenez la cartouche jetable en position verticale.
2. Retirez le couvercle.
3. Raccordez le tuyau à la partie supérieure de la cartouche jetable.
4. Appuyez sur le levier de dégagement avec le pouce, et tirez à fond la tige.
5. Installez la cartouche dans le dispositif du canon.
6. Serrez la détente jusqu'à ce que le piston soit assujetti dans la cartouche jetable.

Vous êtes prêt maintenant à utiliser le canon Spotgun Jr.

### FONCTIONNEMENT (R-134a)

*Le canon Spotgun injecte le colorant dans l'installation de conditionnement d'air sans avoir à évacuer un mélange réfrigérant. Pour ce faire, procédez comme suit:*

1. Enlevez le bouchon d'égouttage de l'adaptateur R-134a, puis raccordez le port latéral inférieur de l'installation de conditionnement d'air.
2. Injectez 7,5 ml de colorant dans l'installation de conditionnement d'air en serrant la détente. Chaque application de 7,5 ml contient assez de colorant pour un véhicule type. Les grandes installations nécessitent une application pour chaque quantité d'huile de compresseur égale à 480 ml.
3. Effectuez une déconnexion de l'installation de conditionnement d'air.
4. Reliez le bouchon d'égouttage à l'adaptateur R-134a.
5. Posez en bonne place sous le capot l'autocollant SERVICE DE COLORANT.

### INJECTION DE COLORANT DANS LES SYSTÈMES (R-12)

*Si vous vous êtes procuré un modèle qui est livré avec un adaptateur optionnel R-12, veuillez suivre les étapes suivantes pour injecter le colorant dans les systèmes R-12.*

1. Accomplissez toutes les étapes de procédé d'installation.
2. Enlevez le bouchon d'égouttage, puis raccordez le port latéral inférieur de l'installation de conditionnement d'air.
3. Raccordez le système d'injection du canon Spotgun au robinet de l'adaptateur R-12.
4. Répétez les étapes de 2-5 en fonctionnement (R134a).



ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE INYECCION DEL SISTEMA SPOTGUN Jr. PREPARACION

1. Sostenga el cartucho desechable en posición vertical.
2. Quite la tapa.
3. Una la manguera a la parte superior del cartucho desechable.
4. Empuje la palanca de desenganche con su dedo pulgar y tire la barra completamente hacia atrás.
5. Instale el cartucho dentro de la pistola.
6. Apriete el gatillo hasta que el pistón se asiente en el cartucho desechable.

El sistema de inyección Spotgun se encuentra preparado para el uso.

### FUNCIONAMIENTO (R-134a)

*El sistema de inyección Spotgun inyecta el tinte dentro del sistema acondicionador de aire sin necesidad de evacuar la mezcla refrigerante. Para el uso, siga los pasos siguientes:*

1. Saque la tapa de goteo del adaptador R-134a y conéctelo al orificio lateral inferior del sistema acondicionador de aire.
2. Apretando el gatillo, inyecte 7,5 ml de tinte dentro del sistema acondicionador de aire. Cada aplicación de 7,5 ml contiene tinte suficiente para un vehículo típico. Los sistemas más grandes necesitan una aplicación por cada 480 ml de aceite del compresor.
3. Desconecte del sistema acondicionador de aire.
4. Ponga la tapa de goteo en el adaptador R-134a.
5. Instale la “Etiqueta de Servicio de Tinte” en un lugar visible debajo de la cubierta del motor.

### INSTALACIÓN DEL TINTE (R-12)

*Si usted compró un modelo que viene con un adaptador opcional R-12, siga los pasos siguientes para instalar el tinte en los sistemas R-12.*

1. Termine todos los pasos en procedimiento de la disposición.
2. Quite la tapa de goteo y únalo al orificio lateral inferior del sistema acondicionador de aire.
3. Una el sistema de inyección Spotgun a la válvula del adaptador R-12.
4. Repita los pasos a partir de la 2-5 en las operaciones (R134a).



DEUTSCH

## EINSPRITZANWEISUNGEN FÜR DIE SPOTGUN Jr. EINRICHTUNG DES GERÄTES

1. Die Einwegpatrone senkrecht halten.
2. Die Kappe abnehmen.
3. Den Schlauch oben an der Einwegpatrone befestigen.
4. Den Auslösehebel mit dem Daumen drücken, und die Stange ganz nach hinten ziehen.
5. Die Patrone in die Pistole einsetzen.
6. Den Auslöser solange drücken, bis der Kolben in der Einwegpatrone sitzt.

Die Spotgun ist jetzt einsatzbereit.

### BENUTZUNG (R-134a)

*Die Spotgun spritzt den Farbstoff in die Klimaanlage, ohne daß das Kühlmittel vorher entfernt zu werden braucht. Bei Gebrauch bitte wie folgt vorgehen:*

1. Die Abtropfkappe vom R-134a Adapter entfernen und ihn an dieKlimaanlagenöffnung an der unteren Seite anschließen.
2. 1/4 Unze Farbstoff in die Klimaanlage spritzen, indem der Auslöser betätigt wird. Jede Anwendung von 7,5 ml Farbstoff reicht für ein normales Fahrzeug. Größere Klimaanlagen benötigen pro 480 ml Verdichteröl eine Farbstoffanwendung (7,5 ml).
3. Von der Klimaanlage entfernen.
4. Die Abtropfkappe wieder an den R-134a Adapter anbauen.
5. Den „Farbstoffwartungsaufkleber„ (Dye Service Sticker) gut sichtbar unter der Motorhaube anbringen.

### EINBAU DES FARBSTOFFES IN EINE (R-12 ANLAGE)

*Falls Sie ein Modell mit einem R-12 Adapter gekauft haben, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte beim Einbau des Farbstoffes in eine R-12 Anlage.*

1. Führen Sie alle Schritte im Einstellung Verfahren durch.
2. Die Abtropfkappe entfernen, und den Adapter an die Klimaanlageöffnung an der unteren Seite anschließen.
3. Das Spotgun-Einspritzsystem an das R-12 Adapterventil anschließen.
4. Wiederholen Sie Schritte von 2-5 in den Betrieben (R134a).